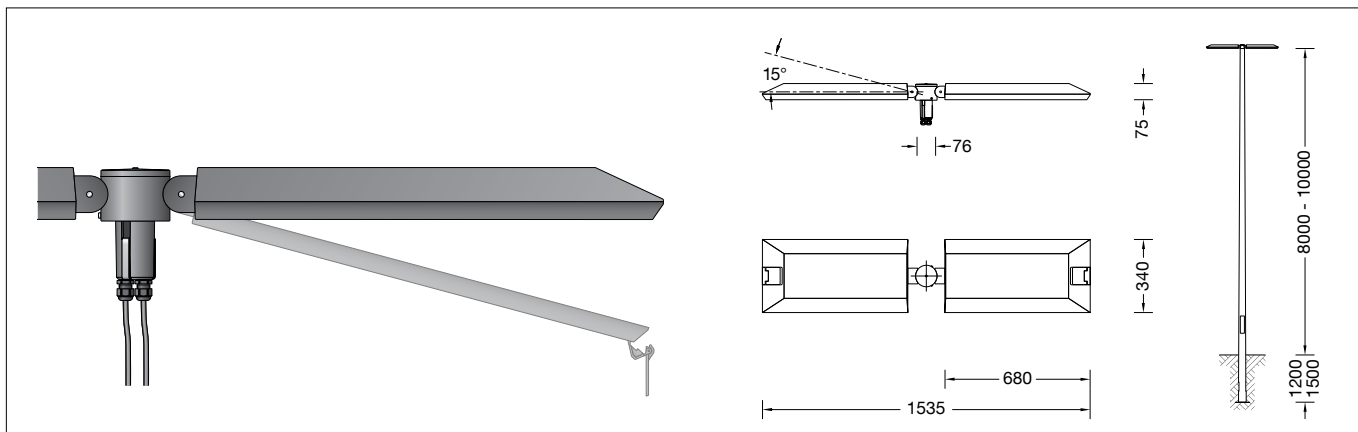
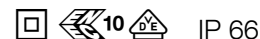


BEGA**99 481**

Aufsatzleuchte
Pole top luminaire
Luminaire tête de mât

**Gebrauchsanweisung****Instructions for use****Fiche d'utilisation****Anwendung**

LED-Aufsatzleuchte mit asymmetrisch-bandförmiger Lichtstärkeverteilung.
Für Lichtpunkthöhen von 8000 - 10000 mm.

Application

LED pole top luminaire with asymmetrical flat beam light distribution.
For mounting heights 8000 - 10000 mm.

Utilisation

Luminaire tête de mât LED, à répartition lumineuse asymétrique elliptique.
Pour hauteurs de feu 8000 - 10000 mm.

Produktbeschreibung

Leuchte besteht aus Aluminiumguss, Aluminium und Edelstahl
Sicherheitsglas entspiegelt
Silikondichtung
Werkzeugloser Verschluss
Für Mastzopf \varnothing 76 mm
Mastinnendurchmesser min. 62 / max. 70 mm
Einstecktiefe 100 mm
2 x Anschlussleitung X05BQ-F 4 x 1 \square
Leitungslänge 10 m
LED-Netzteil
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
Im Gleichspannungsbetrieb wird die LED-Leistung auf 50% begrenzt
DALI steuerbar
Zwischen Netz- und Steuerleitungen ist eine Basisisolierung vorhanden
Schutzklasse II \square
Schutzart IP 66
Staubdicht und Schutz gegen starkes Strahlwasser
Schlagfestigkeit IK09
Schutz gegen mechanische Schläge < 10 Joule
 – Sicherheitszeichen
CE – Konformitätszeichen
Horizontale Windangriffsfläche: 0,11 m²
Gewicht: 19,8 kg

Product description

Luminaire made of aluminium alloy, aluminium and stainless steel
Safety glass, antireflection-coated
Silicone gasket
Toolless closure
For pole top \varnothing 76 mm
Inner diameter of the pole min.62 / max.70 mm
Slip fitter insert depth 100 mm
2 x Connecting cable X05BQ-F 4 x 1 \square
Cable length 10 m
LED power supply unit
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
During DC operation the LED power is reduced to 50%
DALI controllable
A basic isolation exists between power cable and control line
Safety class II \square
Protection class IP 66
Dust-tight and protection against strong water jets
Impact strength IK09
Protection against mechanical impacts < 10 joule
 – Safety mark
CE – Conformity mark
Horizontal wind catching area: 0.11 m²
Weight: 19.8 kg

Description du produit

Luminaire fabriqué en fonderie d'aluminium, aluminium et acier inoxydable
Verre de sécurité antireflet
Joint silicone
Fermeture sans outil
Pour tête de mât \varnothing 76 mm
Diamètre intérieur du mât min.62 / max.70 mm
Profondeur d'embout 100 mm
2 x Câble de raccordement X05BQ-F 4 x 1 \square
Longueur de câble 10 m
Bloc d'alimentation LED
220-240 V \sim 0/50-60 Hz
DC 176-264 V
En fonctionnement en courant continu, la puissance LED est limitée à 50%
Pilotage DALI
Une isolation d'origine existe entre le réseau et les câbles de commande
Classe de protection II \square
Degré de protection IP 66
Étanche à la poussière et protégé contre les jets d'eau puissants
Résistance aux chocs mécaniques IK09
Protection contre les chocs mécaniques < 10 joules
 – Sigle de sécurité
CE – Sigle de conformité
Prise au vent horizontale : 0,11 m²
Poids : 19,8 kg

Sicherheit

Für die Installation und für den Betrieb dieser Leuchte sind die nationalen Sicherheitsvorschriften zu beachten.
Die Montage und Inbetriebnahme darf nur durch eine elektrotechnische Fachkraft erfolgen.
Der Hersteller übernimmt keine Haftung für Schäden, die durch unsachgemäßen Einsatz oder Montage entstehen.
Werden nachträglich Änderungen an der Leuchte vorgenommen, so gilt derjenige als Hersteller, der diese Änderungen vornimmt.

Safety indices

The installation and operation of this luminaire are subject to national safety regulations.
Installation and commissioning may only be carried out by a qualified electrician.
The manufacturer is then discharged from liability when damage is caused by improper use or installation.
If any luminaire is subsequently modified, the persons responsible for the modification shall be considered as manufacturer.

Sécurité

Pour l'installation et l'utilisation de ce luminaire, respecter les normes de sécurité nationales.
L'installation et la mise en service ne doivent être effectuées que par un électricien agréé.
Le fabricant décline toute responsabilité résultant d'une mise en œuvre ou d'une installation inappropriée du produit.
Toutes les modifications apportées au luminaire se feront sous la responsabilité exclusive de celui qui les effectuera.

Überspannungsschutz

Die in der Leuchte verbauten elektronischen Komponenten sind nach DIN EN 61547 gegen Überspannung geschützt.

Um einen zusätzlichen Schutz z. B. vor Transienten etc. zu erreichen, empfehlen wir separate Überspannungsschutzkomponenten. Sie finden diese auf unserer Website unter www.bega.com.

Overvoltage protection

The electronic components installed in the luminaire are protected against overvoltage in accordance with DIN EN 61547.

To achieve an additional protection against e. g. transients, etc. we recommend separate overvoltage protection components. You can find them on our website at www.bega.com.

Protection contre les surtensions

Les composants électroniques installés dans le luminaire sont protégés contre la surtension conformément à la norme DIN EN 61547.

Pour obtenir une protection supplémentaire contre la surtension, les tensions transitoires etc., nous proposons des composants de protection séparés. Vous les trouverez sur notre site web www.bega.com.

Leuchtmittel

Modul-Anschlussleistung	2x 93 W
Leuchten-Anschlussleistung	207 W
Bemessungstemperatur	$t_a = 25 \text{ °C}$
Umgebungstemperatur	$t_{a \text{ max}} = 45 \text{ °C}$

99 481 K4

Modul-Bezeichnung	12x LED-0847/840
Farbtemperatur	4000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >80
Modul-Lichtstrom	37140 lm
Leuchten-Lichtstrom	28098 lm
Leuchten-Lichtausbeute	135,7 lm/W

99 481 K3

Modul-Bezeichnung	12x LED-0847/830
Farbtemperatur	3000 K
Farbwiedergabeindex	CRI >80
Modul-Lichtstrom	36120 lm
Leuchten-Lichtstrom	27426 lm
Leuchten-Lichtausbeute	132,5 lm/W

Lamp

Module connected wattage	2x 93 W
Luminaire connected wattage	207 W
Rated temperature	$t_a = 25 \text{ °C}$
Ambient temperature	$t_{a \text{ max}} = 45 \text{ °C}$

99 481 K4

Module designation	12x LED-0847/840
Colour temperature	4000 K
Colour rendering index	CRI >80
Module luminous flux	37140 lm
Luminaire luminous flux	28098 lm
Luminaire luminous efficiency	135,7 lm/W

99 481 K3

Module designation	12x LED-0847/830
Colour temperature	3000 K
Colour rendering index	CRI >80
Module luminous flux	36120 lm
Luminaire luminous flux	27426 lm
Luminaire luminous efficiency	132,5 lm/W

Lampe

Puissance raccordée du module	2x 93 W
Puissance raccordée d'un luminaire	207 W
Température de référence	$t_a = 25 \text{ °C}$
Température d'ambiance	$t_{a \text{ max}} = 45 \text{ °C}$

99 481 K4

Marquage des modules	12x LED-0847/840
Température de couleur	4000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >80
Flux lumineux du module	37140 lm
Flux lumineux du luminaire	28098 lm
Rendement lum. d'un luminaire	135,7 lm/W

99 481 K3

Marquage des modules	12x LED-0847/830
Température de couleur	3000 K
Indice de rendu des couleurs	CRI >80
Flux lumineux du module	36120 lm
Flux lumineux du luminaire	27426 lm
Rendement lum. d'un luminaire	132,5 lm/W

Montage

Innensechskantschraube der Verschlusskappe lösen und Verschlusskappe herausnehmen.

Verbindungsleitung in Mast einführen.

Leuchte aufsetzen und ausrichten.

Sechskant-Hutmutter (SW 13 mm) und seitliche

Innensechskantschraube (M8) fest anziehen.

Anzugsdrehmomente je 12 Nm.

Einstellung der Ausstrahlrichtung:

Gelenkeinstellung werkseitig 0°.

Für Einstellung 15° :

Sechskantmutter (SW 13) lösen und Gelenk

einstellen. Auf richtigen Sitz der Verzahnung

achten. Sechskantmutter fest anziehen.

Anzugsdrehmoment 16 Nm.

Verschlusskappe einsetzen und mit

Innensechskantschraube fest verschrauben (siehe Zeichnungen).

Installation

Undo hexagon socket head screw of the closing cap and remove closing cap.

Lead luminaire connecting cable into the pole.

Put on and align luminaire.

Secure hexagon cap nut (wrench size 13 mm)

and lateral hexagon socket head screw (M8)

firmly.

Torque 12 Nm each.

Adjustment of the beam direction:

Joint adjustment is factory-set at 0°.

For adjustment 15° :

Undo hexagon nut (wrench size 13) and adjust

the joint. Make sure that the tooth system is

positioned correctly.

Tighten hexagon nut firmly.

Torque = 16 Nm.

Insert closing cap and tighten it firmly with the hexagon socket head screw (see sketches).

Installation

Desserrer la vis six pans creux latérale se trouvant sur le bouchon de fermeture et retirer le bouchon.

Introduire le câble de raccordement du luminaire dans le mât.

Placer le luminaire sur le mât et ajuster.

Bien serrer l'écrou borgne hexagonal

(SW 13 mm) et la vis six pans creux latérale.

Moment de serrage 12 Nm chacune.

Réglage de la direction du faisceau :

Réglage de la rotule à l'usine 0°.

Pour réglage 15° :

Desserrer les écrous six pans creux (SW 13) et

ajuster la rotule. Veiller au bon emplacement de

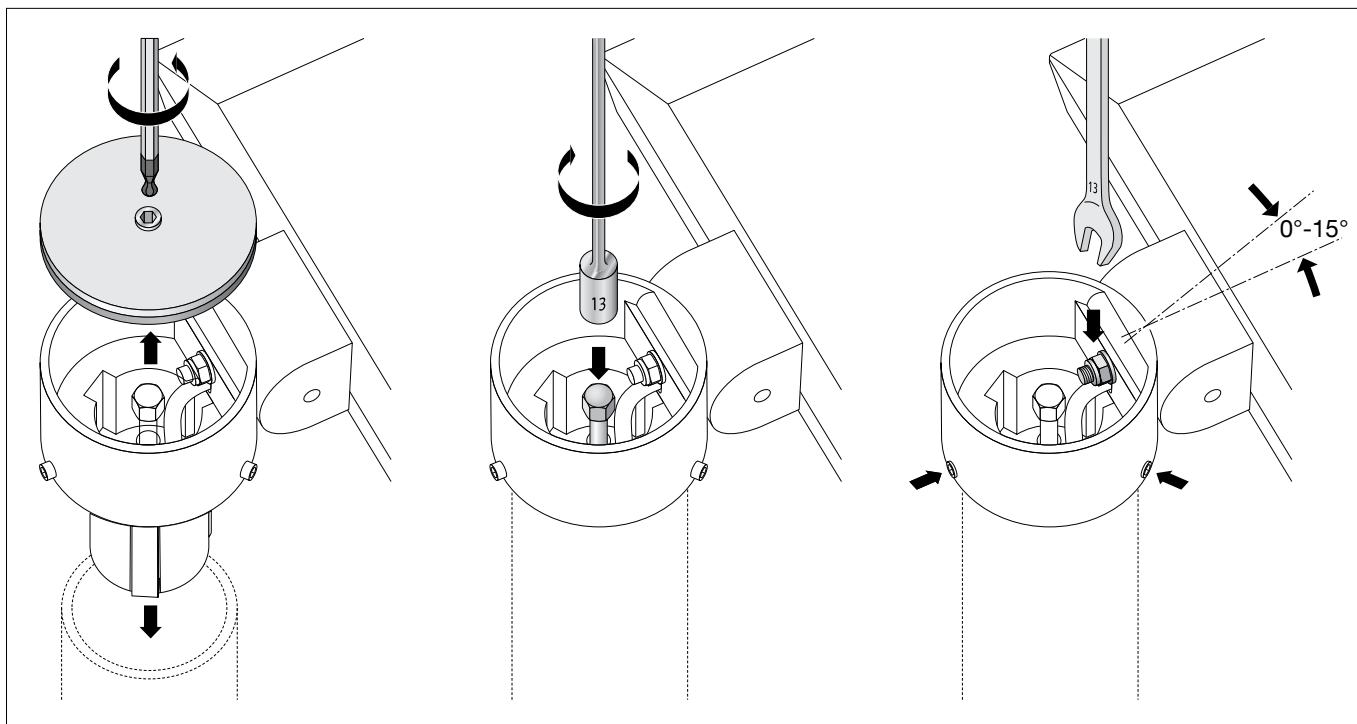
l'engrenage. Serrer fermement l'écrou six pans

creux. Moment de serrage = 16 Nm.

Installer le bouchon de fermeture et serrer

fermement avec la vis six pans creux

(voir les croquis).



Die Verbindungsleitungen dürfen nur in einem Anschlusskasten entsprechender Schutzart und Schutzklasse angeschlossen werden. Auf richtige Belegung der Anschlussleitung achten. Den Netzanschluss an der braunen (L) und blauen (N) Ader vornehmen. Der Anschluss der Steuerleitungen erfolgt über die beiden mit DALI gekennzeichneten Adern. Bei Nichtbelegung dieser Adern wird die Leuchte mit voller Lichtleistung betrieben.

The connecting cables must only be connected in a connection box with corresponding protection class and safety class. Note correct configuration of the mains supply cable. The phase is connected to the brown wire (L) and the neutral conductor to the blue wire (N). The connection of the control cables is achieved by means of the both leads marked with DALI. In case these leads are not used the luminaire will be operated at full light output.

Les câbles de raccordement ne doivent être raccordés que dans une boîte de connexion dont le degré et la classe de protection sont appropriés. Veiller au bon adressage du câble de raccordement. La phase doit être raccordée au fil brun (L) et le conducteur neutre au fil bleu (N). Le raccordement des câbles de la commande est effectué avec les fils marqués DALI. Si les fils ne sont pas raccordés, le luminaire fonctionne sur la puissance maximale.

Austausch des LED-Moduls

Die Bezeichnung des LED-Moduls ist auf einem Etikett in der Leuchte vermerkt. BEGA Ersatzmodule entsprechen in Lichtfarbe und Lichtleistung den ursprünglich verbauten Modulen. Der Austausch kann mit handelsüblichem Werkzeug durch qualifizierte Personen erfolgen. Anlage spannungsfrei schalten und Leuchte öffnen. Bitte beachten Sie die Montageanleitung des LED-Moduls. Dichtungen der Leuchte überprüfen, ggf. ersetzen. Ein defektes Glas muss ersetzt werden. Leuchte schließen.

Replacing the LED module

The designation of the LED module is noted on a label in the luminaire. The light colour and light output of BEGA replacement modules correspond to those of the modules originally fitted. The module can be replaced by qualified persons using standard tools. Disconnect the system and open the luminaire. Please follow the installation instructions for the LED module. Inspect and, if necessary, replace the luminaire gaskets. Defective glass must be replaced. Close the luminaire.

Remplacement du module LED

La désignation du module LED est inscrite sur une étiquette collée dans le luminaire. Les modules de rechange BEGA correspondent aux modules d'origine en termes de couleur de lumière et de flux lumineux. Le module LED peut être remplacé par une personne qualifiée à l'aide d'outils disponibles dans le commerce. Travailler hors tension et ouvrir le luminaire. Respecter la fiche d'utilisation du module LED. Vérifier et remplacer les joints du luminaire le cas échéant. Un verre endommagé doit être remplacé. Fermer le luminaire.

Ergänzungsteile

Für diese Leuchte empfehlen wir folgende BEGA Lichtmaste:

Konische Stahl-Lichtmaste ohne sichtbare Schweißnaht · feuerverzinkt und lackiert mit Tür und C-Schiene
70 836 Mast mit Erdstück H 8000 mm
70 837 Mast mit Erdstück H 9000 mm

Accessories

For this luminaire we recommend the following BEGA luminaire poles:

Tapered steel poles without visible welding seam - hot-dip galvanised and lacquered with access door and C-clamp
70 836 Pole with anch.section H 8000 mm
70 837 Pole with anch.section H 9000 mm

Accessoires

Pour ce luminaire nous recommandons les mâts BEGA suivants :

Mâts coniques en acier, sans soudure visible · galvanisés et laqués avec porte et rail de montage
70 836 Mât avec partie ent. H 8000 mm
70 837 Mât avec partie ent. H 9000 mm

Konische Stahl-Lichtmaste längsnahtgeschweißt · feuerverzinkt und lackiert mit Tür und C-Schiene
71 006 Mast mit Erdstück H 8000 mm
71 008 Mast mit Erdstück H 9000 mm
71 010 Mast mit Erdstück H 10000 mm

Tapered steel luminaire poles longitudinally seam-welded · hot-dip galvanised and lacquered with access door and C rail
71 006 Pole with anch.section H 8000 mm
71 008 Pole with anch.section H 9000 mm
71 010 Pole with anch.section H 10000 mm

Mâts coniques en acier avec soudure longitudinale · galvanisés et laqués avec porte et profilés en C
71 006 Mât avec partie ent. H 8000 mm
71 008 Mât avec partie ent. H 9000 mm
71 010 Mât avec partie ent. H 10000 mm

70 637 Widerstandskaskade für die Leistungsbegrenzung von LED-Leuchten mit 1-10 V Schnittstelle Zum nachträglichen Einbau in Anschlusskästen

70 637 Resistor cascade for limiting the output of LED luminaires with 1-10V interface For retrofitting in connection boxes

70 637 Panneau de résistances pour réduction de puissance des luminaires LED avec interface 1-10V Pour intégration ultérieure dans des boîtes de connexion

Anschlusskästen mit Leistungsreduzierung für LED-Leuchten mit 1-10 V Schnittstelle

70 635 Anschlusskasten IP 54 Leistungsreduzierung mit Steuerleitung

70 636 Anschlusskasten IP 54 Leistungsreduzierung ohne Steuerleitung durch intelligentes selbst lernendes System

Connection boxes with power reduction for LED luminaires with 1-10 V interface

70 635 Cable box IP 54 Power reduction with control cable

70 636 Cable box IP 54 Power reduction without control cable by intelligent self-learning system

Boîtes de connexion avec réduction de puissance pour luminaires LED avec interface 1-10 V

70 635 Boîte de connexion IP 54 Réduction de puissance avec ligne pilote

70 636 Boîte de connexion IP 54 Réduction de puissance sans ligne pilote par système intelligent autoadaptatif

Gerätekästen mit Leistungsreduzierung für LED-Leuchten mit 1-10 V Schnittstelle

Für den Einbau in Maste von bestehenden Anlagen oder bei vorhandenen Anschlusskästen

70 863 Gerätekasten IP 65 Leistungsreduzierung mit Steuerleitung

70 868 Gerätekasten IP 65 Leistungsreduzierung ohne Steuerleitung durch intelligentes selbst lernendes System

Control boxes with power reduction for LED luminaires with 1-10 V interface

For installation in poles in existing installations or for already installed connection boxes

70 863 Control box IP 65 Power reduction with control cable

70 868 Control box IP 65 Power reduction without control cable by intelligent self-learning system

Coffrets d'alimentation avec réduction de puissance pour luminaires LED avec interface 1-10 V

Pour l'installation dans des mâts d'installations déjà existantes ou déjà équipées de boîtes de connexion

70 863 Coffret d'alimentation IP 65 Réduction de puissance avec ligne pilote

70 868 Coffret d'alimentation IP 65 Réduction de puissance sans ligne pilote par système intelligent autoadaptatif

Zu den Ergänzungsteilen gibt es eine gesonderte Gebrauchsanweisung.

For the accessories a separate instructions for use can be provided upon request.

Une fiche d'utilisation pour ces accessoires est disponible.

Ersatzteile

Ersatzglas	14 000 896
LED-Netzteil	DEV-0270/700
LED-Modul 3000 K	LED-0847/830
LED-Modul 4000 K	LED-0847/840
Reflektor	76 001 119
Dichtung	83 001 567

Spare parts

Spare glass	14 000 896
LED power supply unit	DEV-0270/700
LED module 3000K	LED-0847/830
LED module 4000K	LED-0847/840
Reflector	76 001 119
Gasket	83 001 567

Pièces de rechange

Verre de rechange	14 000 896
Bloc d'alimentation LED	DEV-0270/700
Module LED 3000K	LED-0847/830
Module LED 4000K	LED-0847/840
Réflecteur	76 001 119
Joint	83 001 567